

het strafrecht, met inbegrip van strafprocesrecht;  
het sociaal recht, met inbegrip van gerechtelijk recht.

De kandidaat vermeldt zijn keuze in zijn aanvraag tot deelname aan het examen.

Tijdens de voorbereiding en het onderhoud mag hij wetboeken gebruiken.

**• Anderzijds:**

- de motivatie van de kandidaat;
- zijn kennis van het statuut en de deontologie van de magistraat;
- de wijze waarop hij zijn toekomstige beroepsloopbaan ziet;
- zijn vaardigheden om de functie van magistraat uit te oefenen (met name: integriteit, besluitvaardigheid en zin voor synthese, collegialiteit en teamgeest, empathisch vermogen en sociale vaardigheid, zelfbeheersing, openheid van geest, engagement, uitdrukkingsvaardigheid, aanpassingsvermogen, zin voor organisatie ...).

**Art. 2.**

Voorafgaand aan het mondelinge evaluatie-examen kan de kandidaat aan psychologische tests worden onderworpen.

Deze tests, die worden toevertrouwd aan externe deskundigen, omvatten een cognitief-analytische test en/of een persoonlijkheidstest.

De resultaten van de tests worden gevalideerd in het kader van een gesprek met de kandidaat. Zij worden nadien in een rapport verwerkt dat als bron dient van bijkomende informatie voor de benoemings- en aanwijzingscommissie.

De kandidaat kan kennis nemen van het rapport gedurende de voorbereiding van het onderhoud.

**Art. 3.**

De benoemings- en aanwijzingscommissie beraadslaagt op basis van het onderhoud met de kandidaat, het advies van de vertegenwoordiger van de balie, in voorkomend geval het advies van de korpschef van het rechtscollege waar de kandidaat plaatsvervangend rechter of plaatsvervangend raadsheer is en het psychologisch rapport.

**Art. 4.**

Bekomt het evaluatiegetuigschrift voor de uitoefening van een gerechtelijke functie als bedoeld in de artikelen 187, 190 en 194 van het Gerechtelijk Wetboek, de kandidaat van wie de benoemings- en aanwijzingscommissie meent, met een meerderheid van drie vierde van de stemmen, dat hij geslaagd is voor het mondelinge evaluatie-examen.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 24 augustus 2020 houdende de bekrachtiging van het programma van het mondelinge evaluatie-examen.

De Minister van Justitie,  
K. GEENS

le droit pénal, y compris la procédure pénale ;  
le droit social, y compris le droit judiciaire.

Le candidat précise son choix lors de sa demande de participation à l'examen.

Lors de la préparation et de l'entretien, il peut se munir de codes.

**• D'autre part :**

- la motivation du candidat ;
- sa connaissance du statut et de la déontologie du magistrat ;
- la perception qu'il a de sa carrière professionnelle future ;
- ses aptitudes à exercer la fonction de magistrat (notamment : intégrité, esprit de décision et de synthèse, collégialité et esprit d'équipe, empathie et sociabilité, maîtrise de soi, ouverture d'esprit, engagement, qualité d'expression, faculté d'adaptation, sens de l'organisation...).

**Art. 2.**

Préalablement à l'examen oral d'évaluation, le candidat peut être soumis à des tests psychologiques.

Ces tests, qui sont confiés à des experts externes, comprennent un test cognitif analytique et/ou un test de personnalité.

Les résultats des tests sont validés dans le cadre d'une discussion avec le candidat. Ils font ensuite l'objet d'un rapport qui sert de source complémentaire d'informations pour la commission de nomination et de désignation.

Le candidat peut prendre connaissance du rapport durant la préparation de l'entretien.

**Art. 3.**

La commission de nomination et de désignation délibère sur la base de l'entretien avec le candidat, de l'avis du représentant du barreau, le cas échéant, de l'avis du chef de corps de la juridiction où le candidat exerce des fonctions en tant que juge suppléant ou conseiller suppléant, et du rapport psychologique.

**Art. 4.**

Obtient le certificat d'évaluation pour l'exercice d'une fonction judiciaire visée aux articles 187, 190 et 194 du Code judiciaire, le candidat dont la commission de nomination et de désignation estime, à la majorité des trois-quarts des voix, qu'il a réussi l'examen oral d'évaluation.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 24 août 2020 portant ratification du programme de l'examen oral d'évaluation.

Le Ministre de la Justice,  
K. GEENS

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

#### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2020/203568]

#### 23. JULI 2020 — Erlass der Regierung zur Festlegung von essenziellen Gründen zwecks Freistellung von der zeitlich begrenzten Isolation und der medizinischen Untersuchung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention, Artikel 10.3 § 2 Absatz 4, eingefügt durch das Dekret vom 20. Juli 2020;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass seit dem 20. Juli 2020 sich alle Personen, die im Kontext der Coronavirus (COVID-19) Gesundheitskrise aus einem Risikogebiet im Ausland zu ihrem Hauptwohnsitz im deutschen Sprachgebiet heimkehren, verpflichtend in Quarantäne begeben und einer medizinischen

Untersuchung unterziehen müssen; dass das Dekret vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention eine Ausnahmemöglichkeit zu dieser Vorgabe vorsieht, indem diese Personen aus essenziellen Gründen hiervon freigestellt werden können; dass diese essenziellen Gründe aus Gründen der Rechtssicherheit und insbesondere für die Beschäftigungssituation der betroffenen Personen so schnell wie möglich festgelegt werden müssen, sodass die Verabschaffung des vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr duldet;

Auf Vorschlag des Ministers für Gesundheit;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Anwendung von Artikel 10.3 § 2 Absatz 4 des Dekrets vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention sind Personen für die Wahrnehmung folgender Tätigkeiten oder die Erfüllung folgender essenzieller Notwendigkeiten bei der Heimkehr aus und für die Einreise in ein Risikogebiet im Ausland von der zeitlich begrenzten Isolation und der medizinischen Untersuchung freigestellt, insofern diese Tätigkeiten oder Notwendigkeiten im Risikogebiet wahrgenommen bzw. erfüllt werden:

1. Grenzgänger;

2. im Güterverkehrssektor tätige Personen im Rahmen der Ausübung ihrer Aufgaben sowie andere im Transportwesen tätige Personen, sofern dies erforderlich ist und im Rahmen der Ausübung ihrer Aufgaben erfolgt;

3. Diplomaten, Bedienstete internationaler Organisationen und Personen, die von internationalen Organisationen eingeladen werden und deren Anwesenheit für das ordnungsgemäße Funktionieren dieser Organisationen erforderlich ist, sowie Angehörige des Militärs, Angehörige von humanitären Organisationen und des Zivilschutzes bei der Ausübung ihrer Aufgaben;

4. Transitpassagiere;

5. Seeleute im Rahmen der Ausübung ihrer Aufgaben;

6. hochqualifizierte Arbeitnehmer aus einem Drittstaat im Rahmen der Ausübung ihrer Aufgaben, wenn ihre Beschäftigung wirtschaftlich notwendig ist und die betreffende Arbeit nicht aufgeschoben oder im Drittstaat ausgeführt werden kann.

**Art. 2** - In Abweichung von Artikel 1 gilt die dort erwähnte Freistellung auch für jegliche Heimkehr aus und für jegliche Einreise in ein Risikogebiet im Ausland, die durch die Erfüllung essenzieller Notwendigkeiten und der damit verbundenen Tätigkeiten begründet ist, wenn die Wahrnehmung der beabsichtigten Tätigkeiten nicht auf einen Zeitpunkt nach Beendigung der zeitlich begrenzten Isolation verschoben werden kann.

Beruft sich eine Person auf die in Absatz 1 erwähnte Freistellung, muss sie in der Lage sein, gegenüber den mit der Durchführung der Bestimmungen von Kapitel II<sup>ter</sup> des Dekrets vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention beauftragten Beamten und Bediensteten auf einfache Anfrage hin zu belegen, dass die Tätigkeit der Erfüllung essenzieller Notwendigkeiten dient.

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 20. Juli 2020 in Kraft.

**Art. 4** - Der Minister für Gesundheit wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 23. Juli 2020

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,

Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

Der Vize-Ministerpräsident,

Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen

A. ANTONIADIS

## TRADUCTION

### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2020/203568]

**23 JUILLET 2020. — Arrêté du Gouvernement fixant les raisons essentielles en vue d'être dispensé de l'isolement temporaire et de l'examen médical**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 1<sup>er</sup> juin 2004 relatif à la promotion de la santé et à la prévention médicale, l'article 10.3, § 2, alinéa 4, inséré par le décret du 20 juillet 2020;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que depuis le 20 juillet 2020, toutes les personnes revenant, dans le contexte de la crise sanitaire provoquée par le coronavirus (COVID-19), d'une zone à risque située à l'étranger et regagnant leur résidence principale en région de langue allemande doivent se soumettre à une quarantaine et à un examen médical; que le décret du 1<sup>er</sup> juin 2004 relatif à la promotion de la santé et à la prévention médicale prévoit une possibilité d'exception à ce prescrit, lesdites personnes pouvant en être dispensées pour des raisons essentielles; que ces raisons essentielles doivent être fixées le plus rapidement possible, et ce, pour des motifs de sécurité juridique et notamment pour l'emploi des personnes concernées, de sorte que l'adoption du présent arrêté ne souffre plus aucun délai;

Sur la proposition du Ministre de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** - En application de l'article 10.3, § 2, alinéa 4, du décret du 1<sup>er</sup> juin 2004 relatif à la promotion de la santé et à la prévention médicale, les personnes assurant les activités suivantes ou remplissant les nécessités essentielles suivantes sont, lors de leur départ vers une zone à risque située à l'étranger et lors de leur retour, dispensées de l'isolement temporaire et de l'examen médical dans la mesure où lesdites activités ou nécessités sont assurées ou, selon le cas, remplies dans la zone à risque :

1<sup>o</sup> les travailleurs frontaliers;

2<sup>o</sup> le personnel du secteur des transports de marchandises dans le cadre de l'exercice de leurs missions ainsi que les autres personnes travaillant dans le domaine du transport, dans la mesure nécessaire et dans le cadre de l'exercice de leurs missions;

3<sup>o</sup> les diplomates, le personnel des organisations internationales et les personnes qui sont invitées par des organisations internationales et dont la présence physique est nécessaire pour le bon fonctionnement de ces organisations, ainsi que le personnel militaire, les travailleurs humanitaires et le personnel de la protection civile dans l'exercice de leurs fonctions;

4<sup>o</sup> les passagers en transit;

5<sup>o</sup> les marins dans le cadre de l'exercice de leurs missions;

6<sup>o</sup> les travailleurs hautement qualifiés provenant de pays tiers, dans le cadre de l'exercice de leurs missions, si leur emploi est nécessaire d'un point de vue économique et si le travail concerné ne peut être reporté ou exécuté dans ledit pays tiers.

**Art. 2.** - Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, la dispense y mentionnée vaut également pour tout retour d'une zone à risque située à l'étranger et tout départ vers une telle zone motivés par le fait de remplir les nécessités essentielles et les activités y associées, lorsque l'exercice des activités envisagées ne peut être reporté à un moment ultérieur à l'isolement temporaire.

Si une personne fait valoir la dispense mentionnée au premier alinéa, elle doit être à même, sur simple demande des fonctionnaires et agents chargés d'exécuter les dispositions du chapitre II<sup>er</sup> du décret du 1<sup>er</sup> juin 2004 relatif à la promotion de la santé et à la prévention médicale, de prouver que l'activité sert à remplir des nécessités essentielles.

**Art. 3.** - Le présent arrêté produit ses effets le 20 juillet 2020.

**Art. 4.** - Le Ministre de la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 23 juillet 2020.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,

O. PAASCH

Le Vice-Ministre-Président,

Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement,

A. ANTONIADIS

---

## VERTALING

### MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2020/203568]

**23 JULI 2020. — Besluit van de Regering tot vastlegging van essentiële redenen om vrijgesteld te worden van de tijdelijke isolatie en het medisch onderzoek**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 juni 2004 betreffende de gezondheidspromotie en inzake medische preventie, artikel 10.3, § 2, vierde lid, ingevoegd bij het decreet van 20 juli 2020;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid ingegeven is door het feit dat sinds 20 juli 2020 alle personen die, in de context van de gezondheidscrisis die door het coronavirus (COVID-19) is ontstaan, uit een risicogebied in het buitenland komen en naar hun hoofdverblijfplaats in het Duitse taalgebied terugkeren, verplicht zijn om zich in quarantaine te begeven en een medisch onderzoek te ondergaan; dat het decreet van 1 juni 2004 betreffende de gezondheidspromotie en inzake medische preventie in de mogelijkheid voorziet om een uitzondering op die verplichting te maken wanneer die personen om essentiële redenen van die verplichtingen vrijgesteld kunnen worden; dat die essentiële redenen zo snel mogelijk moeten worden vastgelegd omwille van de rechtszekerheid en in het bijzonder voor de werksituatie van de betrokkenen; dat dit besluit dus zo snel mogelijk moet worden aangenomen;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** - Met toepassing van artikel 10.3, § 2, vierde lid, van het decreet van 1 juni 2004 betreffende de gezondheidspromotie en inzake medische preventie worden personen die uit een risicogebied in het buitenland terugkeren of naar een risicogebied in het buitenland gaan, vrijgesteld van de tijdelijke isolatie en het medisch onderzoek om de volgende activiteiten uit te oefenen of aan de volgende dwingende redenen te voldoen, voor zover die activiteiten of dwingende redenen in het risicogebied uitgeoefend of vervuld moeten worden :

1<sup>o</sup> grensarbeiders;

2° vervoerspersoneel belast met goederenvervoer in de uitoefening van hun functie, alsook ander vervoerspersoneel, voor zover nodig en in de uitoefening van hun functie;

3° diplomaten, personeel van internationale organisaties en door internationale organisaties uitgenodigde personen van wie fysieke aanwezigheid vereist is voor de goede werking van deze organisaties, militair personeel en humanitaire hulpverleners en personeel van de civiele bescherming bij het uitoefenen van hun functie;

4° passagiers in transit;

5° zeelui in de uitoefening van hun functie;

6° hooggekwalificeerde werkneemers uit een derde land in de uitoefening van hun functie, als hun werk economisch noodzakelijk is en niet kan worden uitgesteld of niet in dat derde land kan worden verricht.

**Art. 2.** - In afwijking van artikel 1 geldt de daarin vermelde vrijstelling ook voor elke terugkeer uit en elke reis naar een risicogebied in het buitenland die gemotiveerd wordt door dwingende redenen en de daarmee verbonden activiteiten, als die activiteiten niet kunnen worden uitgesteld tot nadat de periode van tijdelijke isolatie is afgelopen.

Als een persoon zich beroept op de vrijstelling vermeld in het eerste lid, moet hij - ten aanzien van de ambtenaren en personeelsleden die belast zijn met de uitvoering van de bepalingen van hoofdstuk II<sup>ter</sup> van het decreet van 1 juni 2004 betreffende de gezondheidspromotie en inzake medische preventie - op eenvoudig verzoek kunnen bewijzen dat de activiteit gemotiveerd wordt door dwingende redenen.

**Art. 3.** - Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 20 juli 2020.

**Art. 4.** - De minister bevoegd voor Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 23 juli 2020.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen en Financiën,  
O. PAASCH  
De Viceminister-President,  
Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,  
A. ANTONIADIS

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2020/15390]

#### Carrière Hoofdbestuur. — Mobiliteit

Bij koninklijk besluit van 22 augustus 2020 en met ingang van 1 september 2020 wordt de heer Lars SCHROE overgeplaatst in het kader van de federale mobiliteit van de Federale Overheidsdienst Financiën naar de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in het Nederlands taalkader.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat, 33, 1040 Brussel.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2020/15390]

#### Carrière de l'Administration centrale. — Mobilité

Par arrêté royal du 22 août 2020 et à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2020 M. Lars SCHRÖE est transféré dans le cadre de la mobilité fédérale du Service public fédéral Finances au Service public fédéral Affaires étrangères, du Commerce extérieur et Coopération au développement dans le cadre linguistique néerlandais.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science, 33, 1040 Bruxelles.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGEGELENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2020/203098]

#### Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 9 augustus 2020, wordt aan de heer GERNAEY Andy met ingang van 1 juni 2020 eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de Nederlandstalige arbeidsrechtbank van Brussel.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2020/203098]

#### Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 9 août 2020, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail néerlandophone de Bruxelles est accordée à partir du 1<sup>er</sup> juin 2020 à Monsieur GERNAEY Andy.